

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Старотатарский язык Б1.В.ДВ.5

Направление подготовки: 46.03.01 - История

Профиль подготовки: История и культура Поволжья и Приуралья

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Миннуллин З.С.

**Рецензент(ы):**

Гилязов И.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Ситдинов А. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Миннуллин З.С. Кафедра истории Татарстана, археологии и этнологии отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия , zminnullin@mail.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля) Старотатарский язык направлена на теоретическое и практическое овладение грамматическими и орфографическими нормами старотатарской письменности, вооружение практическими рекомендациями по их применению. Письменность как величайшая культурная ценность человечества. Развитие письма и его типы.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.5 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 46.03.01 История и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2, 3 курсах, 3, 4, 5 семестры.

Дисциплина занимает важное место в системе курсов , ориентированных на изучение истории татарского народа, формирование методики работы с источниками и осуществление научно-исследовательской деятельности с их привлечением.

Для освоения дисциплины необходимы знания , полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, они должны иметь общее представление по истории татарского народа, основам татарского языка и литературы, культуры.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	Владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.
ОК-6 (общекультурные компетенции)	Стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	Владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-3 (профессиональные компетенции)	Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	Владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-12 (профессиональные компетенции)	Владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

Особенности арабской графики татарского письма

2. должен уметь:

Читать татарские тексты на основе арабской графики

3. должен владеть:

Навыками по анализу старопечатной татарской периодики обладать; практическими навыками письма и чтения.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Демонстрировать умение работать рукописными текстами разных стилей и почерков арабского письма.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных(ые) единиц(ы) 216 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре; зачет в 4 семестре; зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет, содержание и задачи курса. Основная методическая литература.	3	1	0	36	0	Письменная работа Контрольная работа Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Возникновение и развитие письма. История татарской письменности. Древнетюркское руническое письмо. Уйгурский алфавит.	4	2	0	36	0	Письменная работа Контрольная работа Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Арабский алфавит. Возникновение арабского алфавита и его распространение. Официальное принятие ислама и арабской письменности в 922 г. Волжской Булгарией. Распространение арабского письма в Поволжье.	5	3	0	72	0	Письменная работа Контрольная работа Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Итого			0	144	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Предмет, содержание и задачи курса. Основная методическая литература.**  
**практическое занятие (36 часа(ов)):**

Курс "Старотатарская письменность" ставит задачу ознакомления и обучения студентов старотатарскому письменному языку, умению работать с рукописными текстами разных стилей и почерков арабского письма.

**Тема 2. Возникновение и развитие письма. История татарской письменности. Древнетюркское руническое письмо. Уйгурский алфавит.**  
**практическое занятие (36 часа(ов)):**

История арабского письма и каллиграфии началась после того, как возникла необходимость записать все откровения пророка Мухаммеда в виде единого свода, известного как Коран. То обстоятельство, что практически первой книгой, написанной на арабском языке, стало мусульманское священное писание, придало арабскому письму сакральное значение.

**Тема 3. Арабский алфавит. Возникновение арабского алфавита и его распространение. Официальное принятие ислама и арабской письменности в 922 г. Волжской Булгарией. Распространение арабского письма в Поволжье.**  
**практическое занятие (72 часа(ов)):**

Более чем тысячелетнюю историю татарской письменной культуры невозможно представить вне ее взаимосвязей со словесным искусством других народов. Причина таких взаимоотношений кроется, в первую очередь, в этногенезе татар, в их сложной, многовековой исторической судьбе.

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Предмет, содержание и задачи курса. Основная методическая литература.	3	1	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	6	письменная работа
2.	Тема 2. Возникновение и развитие письма. История татарской письменности. Древнетюркское руническое письмо. Уйгурский алфавит.	4	2	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	6	письменная работа
3.	Тема 3. Арабский алфавит. Возникновение арабского алфавита и его распространение. Официальное принятие ислама и арабской письменности в 922 г. Волжской Булгарией. Распространение арабского письма в Поволжье.	5	3	подготовка домашнего задания	12	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	12	контрольная работа
				подготовка к письменной работе	12	письменная работа
Итого					72	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: лекции, семинарские занятия, посещение музеев, самостоятельная работа студентов.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (компьютерных презентаций, деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, дискуссий и иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой, в частности, посещения музеев. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Предмет, содержание и задачи курса. Основная методическая литература.

домашнее задание , примерные вопросы:

Рассказ об истории возникновения и распространения арабской графики в странах мусульманского востока, а так же в Поволжском регионе.

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение арабографического татарского текста начала XX века.

письменная работа , примерные вопросы:

Переписывание арабографических татарских текстов начала XX века.

**Тема 2. Возникновение и развитие письма. История татарской письменности. Древнетюркское руническое письмо. Уйгурский алфавит.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Этапы развития и смены письменности у татар (древнетюркская руника) , арабский , латинский и кириллические алфавиты.

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение арабографического татарского текста последней четверти XIX века.

письменная работа , примерные вопросы:

Переписывание арабографических татарских текстов начала XX века

**Тема 3. Арабский алфавит. Возникновение арабского алфавита и его распространение. Официальное принятие ислама и арабской письменности в 922 г. Волжской Булгарией. Распространение арабского письма в Поволжье.**

домашнее задание , примерные вопросы:

С принятием предками татар ислама новый период в истории тюрко-татарской литературы. Общность религии определяла относительное единство, сходство письменной культуры народов мусульманского мира.

контрольная работа , примерные вопросы:

Чтение и транскрибирование арабографического татарского текста в первой половине XIX века.

письменная работа , примерные вопросы:

Переписывание арабографических татарских текстов начала XX века

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Приложение ♦1 Вопросы к зачёту

1. Возникновение и развитие письма. История татарской письменности. Древнетюркское руническое письмо. Уйгурский алфавит.
2. Возникновение арабского алфавита и его распространение.
3. Официальное принятие ислама и арабской письменности в 922 г. в Волжской Булгарии.
4. Арабографические памятники татарской культуры, книгопечатание у татар.
5. Письменное выражение звуков (а, б, п, т, съ).
6. Письменное выражение звуков (ж, ч, х, хъ, д, зь, р, з, ж).
7. Письменное выражение звуков (с, ш, съ, зь, ть, зъ).
8. Письменное выражение звуков (гъ, гь, ф, къ).
9. Письменное выражение звуков (къ, гь, џ).
10. Письменное выражение звуков (л, м, н, њ, ѓ).
11. Письменное выражение звуков (w, v, и).
12. Реформирование татарского алфавита на основе арабской графики в конце XIX - нач. XX вв.
13. Диакритические знаки арабского алфавита "фатха", "кесра", "хамза", "дамма", "сукун", "ташдид".
14. Орфографические и лексические свойства в арабском письме (окончания, частицы, архаизмы и др.).

15. Правописание арабских цифр.

16. Особенности графики рукописных текстов.

17. Декрет ТАССР от 19 февраля 1920 г. о реформировании татарского алфавита на основе арабской графики.

### **7.1. Основная литература:**

1. Миңнуллин Ж.С., Сәлахова Э.К. Иске татар язуы: Уку-укыту кулланмасы (Старотатарская письменность. Учебное пособи) / Ж.С. Миңнуллин, Э.К. Сәлахова. - Казан: Яз, 2014. - 216 б.

2. История татарского литературного языка (XIII - начало XX века), I том, Фонетика. Графика. Письменные традиции, норма и вариативность. Казань, 2015. ИТЛЯ\_1опим.pdf, с сайта [www.antat.ru](http://www.antat.ru)

### **7.2. Дополнительная литература:**

Госманов М. Иске татар язуы нигезләре (методик кулланма). / М. Госманов. - Казан: КДУ, 1983. - 24 с. - 92 экз.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

<http://tassr90.ru/> <http://tassr90.ru/> Журнал "Панорама-Форум"

<http://www.kcn.ru/tat.ru/politics/pan/index.php> История Татарстана <http://historytat.ru/> Татарская электронная библиотека <http://kitap.net.ru> Гасырлар авазы <http://www.archive.gov.tatarstan.ru/> - 90-летие ТАССР

<http://historytat.ru/> - История Татарстана

<http://kitap.net.ru> - Татарская электронная библиотека

<http://www.archive.gov.tatarstan.ru/> - Гасырлар авазы

<http://www.kcn.ru/tat.ru/politics/pan/index.php> - журнал "Панорама-Форум"

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины "Старотатарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.



Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Планшет, интерактивная доска, ноутбук

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 46.03.01 "История" и профилю подготовки История и культура Поволжья и Приуралья .

Автор(ы):

Миннуллин З.С. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Гилязов И.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.